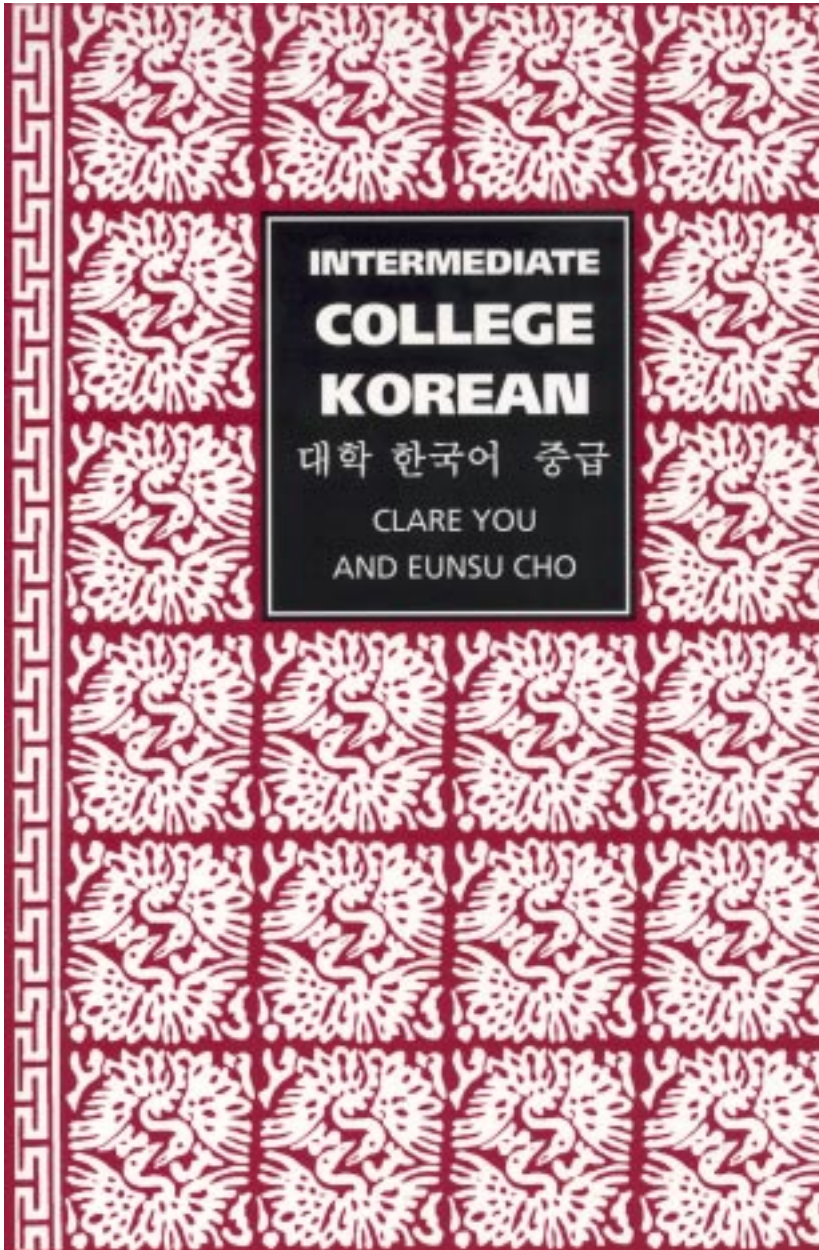


Excerpted from



©2002 by the Regents of the University of California. All rights reserved. May not be copied or reused without express written permission of the publisher.

click here to
BUY THIS BOOK

제 1 과

비행기에서

서울로 가는 비행기는 크고 넓었다. 현배는 자기 좌석에 편히 앉았다. 비행기는 곧 출발해서 하늘을 날기 시작했다. 창밖에 보이는 푸른 하늘과 흰 구름이 아름다웠다. 현배는 처음으로 한국에 가는 길이다. 여름방학이라¹ 비행기 안에는 빈 자리가 거의 없었다. 현배 오른쪽에는 젊은 부인과 아기가 앉아 있었고 왼쪽에는 중년 남자가 잡지를 읽고 있었다. 현배는 잠을 자려고 했다.² 그때 아기가 울기 시작했다.

부인: 학생, 미안해요. 우리 아기가 울어서 시끄럽지요?

현배: 아뇨. 괜찮아요. 애기도 답답하겠어요.

부인: 우리 애기가 착한데 낮잠을 못 자서 이렇게 많이 우네요.³

중년 남자: 학생은 여름방학이라 한국에 가요?

현배: 네. 여행도 하고 한국어도 배울 거예요.⁴

중년 남자: 한국은 처음이에요?

현배: 네. 한국에는 처음이에요. 저는 미국에서 태어났어요.

중년 남자: 한국말을 아주 잘하는데 어디에서 배웠어요?

현배: 주말 한국어 학교에도 다니고 대학에서 배우기도 했어요. 그런데 아직 잘 못해서 더 배워야 해요.⁵

중년 남자: 한국에 한 일년 있으면 아주 잘 하겠는데요.

비행기가 서울 인천 공항에 도착해서 현배는 세관을 통과하고 곧 환전소로 갔다. 미국에서 가지고 온 여행자 수표를 우선 백

불만 현금으로 바꿨다. (환율이 1000 대 1이어서 100,000 원을 받았다.) 택시나 리무진 버스를 타려면 현금이 필요하기⁶ 때문이다.

단어

VOCABULARY

가지고 오다	to bring
거의	almost, mostly
곧	immediately
공항	airport
괜찮다	to be all right; 괜찮아요. That's OK. No problem.
구름	cloud
길	way, street; 가는 길 on the way to
날다	to fly
낮잠	noon nap
넓다	to be wide; 넓은 wide
답답하다	to be frustrated
대	to, versus; 천 대 일 1000 : 1
도착하다	to arrive; 도착 arrival
바꾸다	to change, to exchange
밖	outside
받다	to receive
배우다	to learn
백	hundred
보이다	to be seen; 보다 to look at, to watch
-불; 달러 [팔러]	dollar
비행기	airplane
빈	empty; 비다 to be empty
서울	city of Seoul
세관	customs office
시끄럽다	to be loud, to be noisy
시작하다	to begin, to start; 시작 beginning, starting
아기	baby (애기 for colloquial)
아노	contraction of 아니오
아름답다	to be beautiful
아주	very
아직	still, yet

앉다 [안따]	to sit
여름 방학	summer vacation
여행	travel
여행자 수표	traveler's check
오른쪽; 바른쪽	right side
왼쪽	left side
우선	first of all, before other things
울다	to cry
이렇게	like this
자기	self, one's own
자리	seat, place, room
젊은 [절문]	young; 젊다 to be young
좌석	seat
중년	middle age
착하다 [차카다]	to be good-natured, to be good-hearted
창; 창문; 유리창	window
처음	first; 처음으로 for the first time
출발하다	to start, to depart; 출발 starting, departure
크다	to be big, to be large
타다	to ride, to get on
태어나다	to be born
택시	taxi
통과하다	to pass, to pass through
편히	comfortably; 편하다 to be comfortable
필요하다	to be needed, to be necessary
하늘	sky
한-	about; 한 이삼일 about two or three days
현금	cash
현배	Hyun-bae (man's name)
환율 [환눌]	exchange rate
환전소	exchange office

문형과 문법

PATTERNS AND GRAMMAR NOTES

1. N. + (이)라(서)

“as . . . being,” “since it is,”

“because it is”

This connective is similar to -(이)기 때문에 or -(이)어서 and is used in presenting a cause, condition, or conviction. -(이)라서 is used more colloquially than -(이)기 때문에 or -(이)어서.

요즘은 방학이라(서) 한가해요.	I am not busy these days because I'm on vacation.
에이미는 제 친구라(서) 자주 놀러 와요.	As Amy is my friend, she often comes to see me.
내일이 친구 생일이라서 선물을 사야 돼요.	Because tomorrow is my friend's birthday, I have to buy a present.

2. A.V. + (으)려고 하다 “to intend to,” “to plan to,”
“going to”

This construction indicates an intention or a plan. (See L17, GN5 in *College Korean*.)

이번 학기에는 한국말을 공부하려고 한다.	I'm planning to study Korean this semester.
내일 비행기 표를 사려고 해요.	I plan to buy the airplane ticket tomorrow.
신문을 읽으려고 했는데, 너무 어려운 단어가 많았어요.	I was going to read the newspaper, but it had too many difficult words.

3. Sentence ending V. + 네요

This informal sentence ending indicates that the speaker is making a remark. The speaker is not trying to inform the listener about something or get a response from him or her.

한국에 온지 한 달이 되네요.	It's been a month since I came to Korea.
아기가 아침부터 이렇게 우네요.	The baby has been crying since morning.
한국에 가면 재미있겠네요?	Wouldn't it be fun if you went to Korea?

4. V. + ㄹ/을 거예요 “I think/expect it will . . .”

This colloquial form of -을 것이에요 is an intimate statement ending for a future or expected event. Implicit in it is the speaker's expectation of what can happen or could have happened. Its formal ending is -르/을 겁니다, and its intimate short ending is -르/을 거야.

방학이라 아마 집에 없을 거예요.	Since it's vacation (now), he won't be home.
방학이라 집에 없었을 거예요.	As it was vacation, he must not have been home.
주말이라서 길이 복잡할 거예요.	Because it's a weekend, the roads will be crowded.
주말이라서 길이 복잡했을 겁니다.	Because it was a weekend, the roads must have been crowded.

5. V. + 어/아야 하다 “must,” “have to,” “should”

V. + 어/아야 되다 “must,” “have to,” “should”

Both constructions indicate an obligation or a requirement.

일 학년 학생은 모두 기숙사에 살아야 해요.	First-year students must live in a dormitory.
건강하려면 하루에 한번씩 걸어야 해요.	To be healthy, one must take a walk daily.
한국어를 잘 하려면, 연습을 많이 해야 돼요.	To speak Korean well, one has to practice a lot.
짜지 않은 음식을 먹어야 했어요.	I had to eat bland food.

6. Special use of -이/가 and -을/를

Attention must be given to the choice of case marker or postposition for some verbs that appear to be transitive but in fact are intransitive in Korean. (A transitive verb is one that requires a direct object, and an intransitive verb is one that does not need a direct object.)

a. Some verbs seem to be transitive in English but require the subject marker -이/가 in Korean: 필요하다 “to need,” 되다 “to become,” 있다 “to have.”

b. Some verbs seem to be intransitive but require the direct object marker 을/를 in Korean: 가다 “to go,” 걷다 “to walk,” 날다 “to fly,” 다니다 “to attend.”

- | | | |
|-----------|------------------------|--|
| (a) 필요하다: | 외국어를 배우는 학생은 사전이 필요하다. | A student who studies a foreign language needs a dictionary. |
| 되다: | 도날드는 벌써 선생이 됐다. | Donald had already become a teacher. |
| 있다/없다: | 우리도 차가 없어요. | We too have no cars. |
| (b) 걷다: | 아이들이 길을 걷는다. | Children are walking on the road.
(아이 child) |
| 날다: | 새가 하늘을 난다. | Birds are flying in the sky. |

연습 EXERCISES

A. 본문을 읽고 질문에 대답하십시오.

Answer the questions based on the reading.

1. 현배는 어디 가는 비행기를 탔습니까?
2. 현배는 한국에 몇 번 가 봤습니까?
3. 젊은 부인은 왜 미안하다고 했습니까?
4. 한국에서 인천 공항에 도착하면 어디를 통과해야 합니까?
5. 현배는 현금이 왜 필요했습니까?

B. 주어진 문형을 사용하여 대답하십시오.

Respond to the following questions using the given patterns.

1. 오늘 왜 이렇게 비행기에 사람이 많지요? (-이라서)
2. 이번 여름 방학에 무엇을 하세요? (-(-으)려고 하다)
3. 이 식당 음식이 어떻습니까? (-네요)
4. 한국 가는데 몇 시간이나 걸려요? (-(-으)를 거예요)
5. 오늘 오후 무엇을 하시겠어요? (-(-으)를 거예요)
6. 내일 아침에 무엇을 할거예요? (-(-어/아)야 하다)
7. 여행갈 때 무엇을 가지고 가요? (필요하다/필요 있다/필요 없다)

C. 단어 연습 Vocabulary Exercises

1. 알맞은 부사를 골라 대화를 완성하십시오.

Complete the dialogue with the appropriate adverbs.

거의, 곧, 우선, 벌써, 처음

철수: 극장에 빈 좌석이 _____ 없군요.

영희: 아, 저기에 두 자리 있어요.

철수: 더 좋은 자리가 날 때까지 _____ 이 자리에
앉지요. (나다 to become available)영희: 저는 이 영화관에 _____ 오는데 아주 넓고
좋네요. 철수 씨도 이곳이 처음이에요?

철수: 아뇨, 저는 _____ 다섯 번이나 와 봤어요.

영희: 이제 영화가 _____ 시작하려고 해요.

2. 알맞은 동사와 연결하십시오.

Connect with the appropriate verb.

예: 좌석이 _____ 편하다

- | | |
|-----------|----|
| a. 나무가 | 짧다 |
| b. 한국어가 | 크다 |
| c. 선생님이 | 넓다 |
| d. 자동차 안이 | 쉽다 |

3. 다음은 현배가 오늘 한 일입니다. 알맞은 동사를 과거형으로
-
- 넣어 문장을 완성하십시오.

The following is what Hyun-bae did today. Complete the
sentences with the appropriate verb in the past tense.

출발하다, 도착하다, 통과하다,
시작하다, 끝나다, 바꾸다

(미국시간) 오후 3시: 샌프란시스코 공항을 _____.

(미국시간) 오후 6시: 저녁식사를 먹기 _____.

(미국시간) 오후 7시: 저녁식사가 _____.

(미국시간) 오후 7시: 영화를 보기 _____.

- (미국시간) 오후 8시: 잠을 자기 _____.
 (서울시간) 오후 7시: 서울 인천 공항에 _____.
 (서울시간) 오후 7시 반: 서울 세관을 _____.
 (서울시간) 오후 8시: 환전소에서 달러를 _____.

4. 알맞은 명사를 골라 문장을 완성하십시오.
 Complete the sentences with the appropriate noun.

여행자 수표, 세관, 환율, 좌석, 공항, 통과

- a. 여행할 때는 현금보다 _____가 안전하다. (안전하다 to be safe)
 b. 서울 공항에 내리면 _____에서 가방을 조사한다. (조사하다 to inspect)
 c. 달러와 원화의 _____이 1000 대 1 이에요 (원화 won currency)
 d. 제 동생이 운전면허시험을 _____했어요. (운전면허시험 driver's license test)
 e. 어느 _____에서 비행기를 탔어요?
 f. 오늘 비행기 표를 예약했다. 창에 가까운 _____으로 예약했다.

D. 이야기하기 Conversation Topics

- 여행할 때 무엇을 가지고 가겠습니까? 여행에 필요한 것들을 적어보십시오.
- 외국 여행에서 재미있던 또는 어려웠던 경험을 이야기해 보십시오. (외국 foreign country, 경험 experience)